

ЕВРАЗИЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Л.Н.ГУМИЛЕВА



Филологический факультет
Кафедра иностранных языков



СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ
международного семинара
**«STRENGTHENING FOREIGN LANGUAGES
TEACHING: CHALLENGES,
APPROACHES AND TECHNOLOGIES»**

27-29 марта 2018 года

Астана, Республика Казахстан

ЕВРАЗИЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Л.Н.ГУМИЛЕВА
Филологический факультет
Кафедра иностранных языков

СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ
международного семинара
**«STRENGTHENING FOREIGN LANGUAGES
TEACHING: CHALLENGES,
APPROACHES AND TECHNOLOGIES»**

27-29 марта 2018 года

Астана, Республика Казахстан

УДК 811
ББК 81.2
S 88

Редакционная коллегия:

Сагимбаева Д.Е., Курманаева Д.К., Молдахметова Г.З., Тусельбаева Ж.А.,
Кемельбекова Э.А., Жанкина Х.К.

S 88

Strengthening Foreign Languages Teaching: Challenges, Approaches and Technologies: - сборник статей / Отв. ред. Сагимбаева Д.Е., – Астана: Изд-во ЕНУ им. Л.Н. Гумилева, 2018. – 238 с.

ISBN 978-601-337-006-4

Сборник содержит статьи участников международного семинара «Strengthening Foreign Languages Teaching: Challenges, Approaches and Technologies». В сборнике рассмотрены актуальные вопросы касательно основных тенденций и особенностей развития современной методики преподавания иностранных языков в средней и высшей школе в условиях полиязычия, проанализирован опыт по реализации инновационных технологий в языковом образовании, рассмотрены вопросы преподавания предметов на иностранном языке, представлены исследования результатов независимого и интегрированного подходов с особым упором на креативность и критическое мышление, необходимых для академического письма в учебной деятельности магистрантов.

Издание адресовано ученым-методистам, докторантам, магистрантам и педагогам-практикам в области обучения языкам, а также широкому кругу читателей.

УДК 811
ББК 81.2

ISBN 978-601-337-006-4

© ЕНУ им. Л.Н. Гумилёва, 2018

ОГЛАВЛЕНИЕ

| | |
|---|----|
| SESSION I. STRENGTHENING FOREIGN LANGUAGES TEACHING: CHALLENGES, APPROACHES AND TECHNOLOGIES | 7 |
| Асипова Н.А. К вопросу о роли иностранных языков в подготовке студентов к социальному взаимодействию в поликультурной среде | 7 |
| Карабалаева Г.Т. Многоязычие и межкультурная коммуникация как основа формирования современной личности | 13 |
| Zumadillayeva O.A. The application of group activities in teaching English | 17 |
| Sagimbayeva J.E., Moldakhmetova G.Z., Kamzinova D.G. Projects in L2 & L3 co-learning | 25 |
| Касенова А.Б. Использование онлайн-сервисов в преподавании Профессионально- ориентированного иностранного языка | 31 |
| Бүркітбаева А.Г., Хамзина А.Х. Шетел тілін оқытудағы интерактивті әдістер | 37 |
| Ергалиева К.О. Развитие межкультурной компетенции как составной части переводческих компетенций | 42 |
| Сагимбаева Д.Е., Искакова А.Р. Анализ основных трудностей, возникающих при обучении аудированию | 50 |
| Mukhanova B. Digitale Lernplattform Duolingo als Ersatz für den Präsenzunterricht | 56 |
| Мухтарханова А.М. Ағылшын тілін оқытуда қысқа мәтіндерді оқудағы түсіну тәсілдері | 62 |
| Тусупова Г.К., Нурбекова Г. Ж., Отызбаева К. Ж. Особенности обучения чтению студентов неязыковых специальностей в рамках дисциплины Профессионально-ориентированного иностранного языка в вузе | 69 |
| Загоруля О. Л., Мусабекова З. С. Из опыта работы по развитию письменных навыков у студентов неязыковых специальностей на занятиях английского языка | 77 |

| | |
|---|-----|
| Курманаева Д. К. Использование регионального компонента в совершенствовании навыков говорения на занятиях иностранного языка в неязыковом вузе | 85 |
| Tusselbayeva Zh.A., Nurkenova S. S. CLIL method in teaching English for professional purposes | 90 |
| Рустемова А. И. Использование информационных технологий при обучении иностранным языкам | 94 |
| Арыстанқұлова Г. У. Тілдік емес жоғары оқу орынында кәсіби шетел тілін оқытуда иновациялық технологияларды қолдану | 97 |
| Нурбекова Г.Ж., Нургалиева У.С. Мультилингвизм как средство социализации личности | 101 |
| Толегенова Ж.Б., Кусаинова А.Е. Язык и межкультурная коммуникация | 105 |
| Tazhitova G., Nurpeissova A. Incorporating critical thinking into speaking activities in English classes | 110 |
| Tussupbekova M., Zarkesheva A. The ways of planning action research in teaching English for students in higher schools of Kazakhstan | 117 |
| SESSION II. LINGUISTIC ASPECTS OF TEACHING AND LEARNING LANGUAGES | 122 |
| Игбаева Ж.Т. Лингвистические основы формирования выразительности речи молодого журналиста при работе со словом | 122 |
| Mukhatova A. D. The phenomenon of sound symbolism in linguistics | 127 |
| Смаилбекова Ш.Д. Put it on thick, Watson! | 130 |
| Смаилбекова Ш.Д. Везти уголь в Нью-Касл, или в Тулу со своим самоваром | 135 |
| A.Kadyskyzy, R.T. Khassenova, Zh.T. Kulakhmetova Idioms as a specific illustration of the national mentality | 139 |
| Sadykova M. Zh. The formation of the cultural code of the nation, the importance of toys in the formation of personality | 143 |
| Karibai K.S., Zhaqypov Zh.A., Mukhtarkhanova A.M. Observation of national markers study in Kazakh linguistics | 147 |

| | |
|---|-----|
| Smagulova M.G. Lokale und globale kohärenz und kohäsion als kategorien der modernen textlinguistik | 151 |
| SESSION III. METHODOLOGICAL ASPECTS OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES AND SUBJECTS IN FOREIGN LANGUAGES AT SECONDARY SCHOOLS | 155 |
| Капажанова А.К., Калиева Б.С., Капажанов С.А. Предмет «Английский язык» и его воспитательные и развивающие возможности | 155 |
| Есеналы Н.Т. Үштілділік – көптілді білім алушы тұлғаны қалыптастырудың негізі | 158 |
| Садуакасова Ж.С. Методы и приемы преподавания биологии на английском языке в контексте CLIL | 161 |
| Кажкенова А. К. Интегрированный курс «Глобальная география» | 164 |
| Syzdykov A. Methodology of solving high school chemistry problems in English | 166 |
| Temirbekova A.T., Kasbayeva A. The implementation of multilingual education in secondary schools in Kazakhstan | 170 |
| SESSION IV. COLLATION GLOBAL RESEARCH SKILLS: REPRESENTING ACADEMIC WRITING SKILLS ACROSS A WIDE SPECTRUM OF DISCIPLINARY BOUNDARIES & INTERESTS | 180 |
| Rozhkova D. Alternative Dispute Resolution in the USA and the Russian Federation | 180 |
| Mukanva F., Features of mosque location in the city structure | 184 |
| Toibekova P. Biotechnology and need of Kazakhstan | 188 |
| Toktarova G.B. To what extent should governments reduce the GMO? | 191 |
| Mukanova G.M. Nanotechnology in the fields of biomedical sciences | 193 |
| Syzdyk M.R. The role of “in vitro fertilization” in Kazakhstan | 196 |
| Bakuova N.S. 3D Printing human tissue: where biotechnology meets engineering | 198 |
| Salimova A.T., Mukhtarkhanova A.M. The role of an individual dictionary | 201 |

| | |
|--|-----|
| of the native speaker in text perception and comprehension | |
| Sherahan A. N., Belgibayeva D. S., Amerkhanova Sh. K., Mukhtarkhanova A.M. Synthesis of iron nanoparticles in aprotic polar solvents | 206 |
| Kassenova D. The role of modern trends, technologies and their influence on the development of museum business in the 21 st century (the case of Kazakhstan) | 210 |
| Amanzholova A. Alternative forms of energy: energy-saving & energy-efficient technologies in architecture | 213 |
| Murzagaliyeva A. Principles of application of ergonomicity in the organization of the design of modern housing | 216 |
| Deneyev O. Facing material as a decorative tool in the formation of the structural environment of Astana | 220 |
| Kemelbekova E. A., Baidabekov A.K. Competence-contextual format of mathematics learning for professional development of a future specialist non-mathematician | 223 |
| Nurymgereyeva U. Creativity through innovation in the context of the typology of organization and constructive solutions of the regional theatre | 231 |

1. Келтірілетін кейстік мысал өмірде кез-келген адамды қызықтыратын көкейтесті мәселе екендігі.
2. Кейс мәтінінің көркем тілмен жазылуы.
3. Уақиғаның үдерістік, дамымалы нұсқада келтірілуі [4, 47].

Қорытындылай келе интерактивті әдістер - білім алудың тиімді әдістері, сондықтан да оларды оқу процесінде белсенді қолданылуы керек. Олар студенттердің шығармашылық қабілеттерін дамытып қана қоймай, шешімді дұрыс қабылдай алатын, кез келген тығырықтан шығып кете алатын мамандар дайындауда таптырмайтын әдістер болып табылады. Кейс стади әдісі көмегімен теориялық білім мен практикалық дағдының ұштасуын орнатуға мүмкіндік туады. Студенттердің шынайы өмір практикасында кездесетін мәселелерді шешуден қашпау, топпен бірлесіп жұмыс істеуге дағдылану, презентациялар жасау қабілетіне үйрену, ғылыми конференцияларда, пресс-конференцияларда өз ойын айтып, ұсынысын дәлелдеу қабілеттерін қалыптастырады. Сондықтан, келесі ұрпаққа қоғам талабына сай тәрбие мен білім беруде оқытушылардың интерактивті әдістерді белсенді қолдану соның ішінде кейс стади әдісін оқу үрдісінде қолдану заман талабы болып отыр.

Әдебиеттер:

1. Қазақстан Республикасында білім берудің дамытудың 2011-2020 жылдарға арналған мемлекеттік бағдарламасынан // Жарлық № 922. 01.2011. -9 б
2. Әлімов А. Интербелсенді әдістерді ЖОО-да қолдану, -Алматы, 2009. -32 б
3. Хасанова Ж. Обучение на Кейс-методе в системе бизнес образование // Қазақстан жоғары мектебі №1, -Алматы, 2006. -47 б.
4. Саханова А. Исследование и развитие кейс метода. -Алматы, 1999. -69-70 б

РАЗВИТИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ КАК СОСТАВНОЙ ЧАСТИ ПЕРЕВОДЧЕСКИХ КОМПЕТЕНЦИЙ

*Ергалиева К.О.
Магистр гуманитарных наук,
старший преподаватель
кафедры иностранных языков
факультета международных отношений
Евразийский национальный университет
имени Л.Н.Гумилева*

Развитие профессиональной компетентности студента становится одной из основных задач любого учебного заведения. Компетенция в переводе с латинского „competentia“ означает круг вопросов, в которых человек хорошо осведомлен, обладает познаниями и опытом. Компетентный в определенной области человек обладает соответствующими знаниями и способностями, позволяющими ему обоснованно судить об этой области и эффективно

действовать в ней. **Компетенция** - совокупность взаимосвязанных качеств личности (знаний, умений, навыков, способов деятельности), а **компетентность** - владение, обладание человеком соответствующей компетенцией, включающей его личностное отношение к ней и предмету деятельности или совокупность конкретных профессиональных характеристик.[1,56]

Межкультурная компетенция - это способность успешно общаться с представителями других культур. Эта способность может появиться с молодых лет или может быть развита. В структуру межкультурной компетенции входят: 1. Общекультурологические и культурно-специфические знания. 2. Умения практического общения. 3. Межкультурная психологическая восприимчивость.[2,12]

Каждый человек имеет свою собственную историю, собственную жизнь, а также, по большому счёту, его собственную культуру (включая географический, этнический, моральный, этический, религиозный, политический, исторический её аспекты) и культурную принадлежность. В человеческих отношениях это, конечно, касается людей из других культурных кругов, континентов или стран, а также из других предприятий, другого пола и т.п. (так называемые субкультуры); даже в пределах одной и той же семьи могут сочетаться различные культурные ценности.

Основными предпосылками являются чувствительность и уверенность в себе, понимание другого поведения и умственных образцов и так же способность четко и точно передавать собственную точку зрения; быть понятым и показывать гибкость, где возможно и быть ясным, где необходимо.

Е.И. Пассов предложил путь усвоения иностранного языка в виде формулы: «культура через язык и язык через культуру», то есть в процессе использования языка как средства общения происходит усвоение фактов культуры и на основе усвоения фактов культуры - овладение языком как средством общения.

Проблемой формирования межкультурной компетенции занимались отечественные лингвисты (Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров, Е.И. Пассов, И.Л. Бим, Н.Д. Гальскова, И.И. Халеева, С.Г. Тер-Минасова, Н.В. Барышников и др.) и зарубежные учёные (В. Хельмольт, К. Мюллер, Х. Крумм, В. Пауэлс, И. Герингхаузен и др.). В результате удалось выяснить, что базовой основой термина «межкультурная компетенция» является понятие **межкультурная коммуникация**, которая трактуется отечественными лингводидактами как совокупность специфических процессов взаимодействия партнеров по общению, принадлежащих к разным лингвоэтнокультурным сообществам.

По мнению С.И. Гармаевой, межкультурная компетенция также включает:

- способность преодолевать психический стресс, улаживать конфликты, финансовые проблемы, учитывать различие политических систем и этнической ментальности;
- способность к эффективной коммуникации (умение общаться с «чужими»),

преодолевать недоразумения между «своими» и «чужими», умение пользоваться различными коммуникативными стилями); - способность строить межличностные отношения (понимать чувства других людей, понимать и ориентироваться в чужих социальных обычаях, правилах поведения) при деловом общении в условиях межкультурной коммуникации.

Формирование межкультурной компетенции следует рассматривать в связи с развитием личности студентов, его способности и готовности принимать участие в диалоге культур на основе принципов кооперации, взаимного уважения, терпимости к культурным различиям и преодолению культурных барьеров. Действительно, в психологии установлено, что присутствие в сознании каждого участника общения своего личного багажа, иными словами – своей собственной культуры и так или иначе противопоставленного ему чужого мира создает диалогичность личности. Именно диалогичность личности является важным фактором ее развития и делает ее в результате способной к участию в диалоге культур.[3,137]

Справедливо утверждение Н.Д. Гальсковой о том, что становление межкультурной компетенции возможно только при условии развития коммуникативной. Г.В. Елизарова подчеркивает, что компоненты межкультурной компетенции соотносятся с компонентами иноязычной коммуникативной компетенции: лингвистической, социолингвистической, дискурсивной, стратегической, социокультурной, социальной. По ее мнению, межкультурная компетенция отличается от иноязычной коммуникативной компетенции межкультурным измерением. Межкультурная компетенция – компетенция особой природы, основанная на знаниях и умениях, способности осуществлять межкультурную коммуникацию посредством создания общего для коммуникантов значения происходящего и достигать в итоге позитивного для обеих сторон результата общения. Как отмечает Г.В. Елизарова, межкультурная компетенция может быть присуща только медиатору культур – языковой личности, изучающей некий язык в качестве иностранного.

Целью формирования межкультурной компетенции является достижение такого качества языковой личности, которое позволит ей выйти за пределы собственной культуры и приобрести качества медиатора культур, не утрачивая собственной культурной идентичности.

Н.Д. Гальскова пишет, что, организуя межкультурное обучение, нацеленное на формирование у обучающихся наряду с коммуникативной также и межкультурной компетенции, следует уделять должное внимание их родной лингвоэтнокультуре. То, как человек воспринимает чужой мир и что он в нем видит, всегда находит отражение в его интерпретациях и понятиях через призму собственных культурных норм.

Формирование межкультурной компетенции и вторичной языковой личности предполагает, что изучение иностранного языка изначально должно не только сопровождаться изучением соответствующей культуры. Важно, чтобы чужая культура была включена в реальный жизненный процесс обучающегося в результате расширения границ его индивидуального

межкультурного опыта . Однако, следует отметить, что процесс приобретения студентами личного опыта общения с чужой лингвокультурой требует создания ситуаций практического использования языка как инструмента межкультурного познания и взаимодействия.

В связи с этим В.И. Наролина предлагает модель формирования межкультурной коммуникативной компетентности, состоящую из двух взаимосвязанных ступеней: инкультурации и аккультурации, что в полной мере описывает рассматриваемую нами концепцию формирования межкультурной компетентности студентов. (*Инкультурация* подразумевает освоение индивидом присущих его культуре миропонимания и поведения, в результате чего формируется его когнитивное, эмоциональное и поведенческое сходство с представителями данной культуры и отличие от представителей других культур. Этот процесс включает в себя формирование основополагающих человеческих навыков, например, типов общения с другими людьми, форм контроля за собственным поведением и эмоциями, способов удовлетворения потребностей, оценочного отношения к различным явлениям окружающего мира. Конечным результатом процесса инкультурации является культурная компетентность человека в языке, в ценностях, традициях, обычаях своего культурного окружения. В настоящее время термин «*аккультурация*» используется для обозначения процесса и результата взаимного влияния разных культур, при котором все или часть представителей одной культуры (реципиенты) перенимают нормы, ценности и традиции другой (у культуры донора). [4,126]

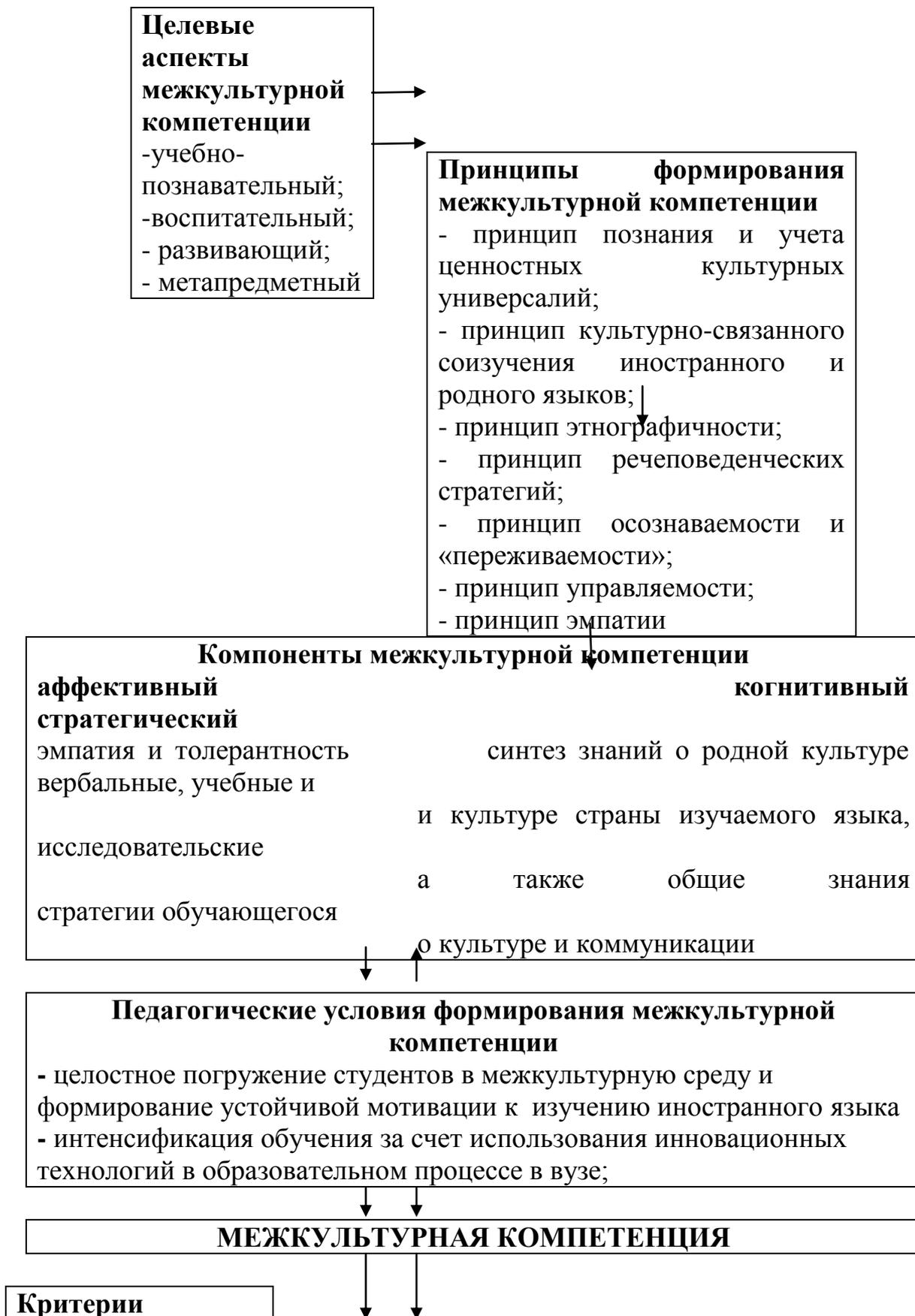
Оптимальной представляется позиция А. Кнапп-Поттхоффа, согласно которой межкультурная компетенция имеет следующие структурные компоненты: 1) аффективный; 2) когнитивный; 3) стратегический. Основными составляющими аффективного компонента являются эмпатия и толерантность. В основе когнитивного компонента лежат синтез знаний о родной культуре и культуре страны изучаемого языка, а также общие знания о культуре и коммуникации. В свою очередь, стратегический компонент включает в себя вербальные, учебные и исследовательские стратегии обучающегося.

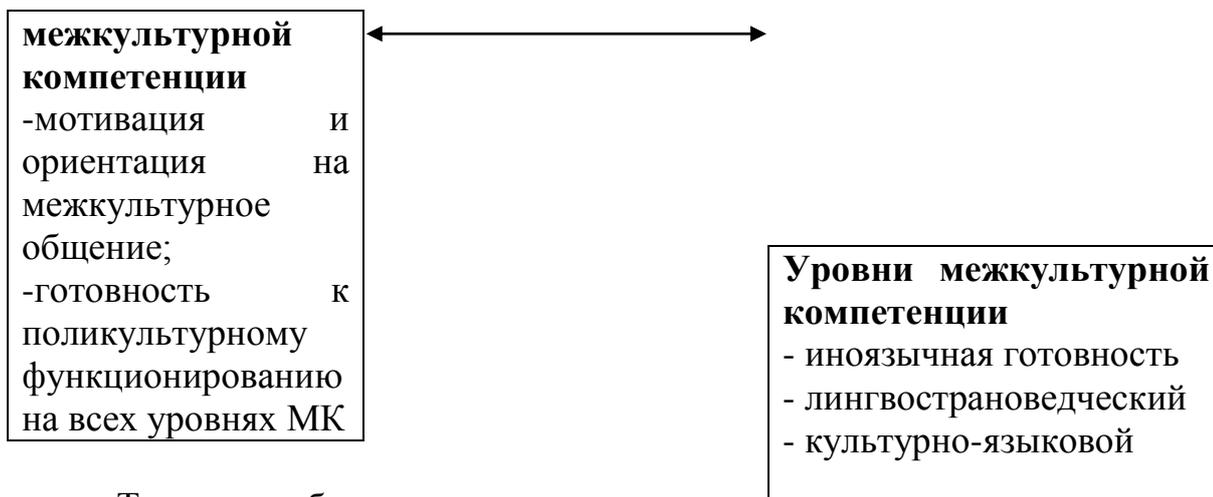
В учебном процессе по иностранному языку, имеющем ярко выраженную межкультурную доминанту, необходимо учесть фактологический и лингвострановедческий аспекты, соблюдать следующие методические принципы (Г.В.Елизарова) [5,125]:

- принцип познания и учета ценностных культурных универсалий;
- принцип культурно-связанного соизучения иностранного и родного языков;
- принцип этнографичности;
- принцип речеповеденческих стратегий;
- принцип осознаваемости и «переживаемости»;
- принцип управляемости;
- принцип эмпатии.

Рассмотрим вышесказанное в виде блок-схемы:

Модель формирования межкультурной компетенции студентов, предлагаемая Дашидоржиевой Б.М.[6]:





Таким образом, межкультурная компетенция рассматривалась как способность, позволяющая личности реализовать себя в рамках диалога культур, то есть в условиях межкультурной коммуникации.

Основой обучения иноязычной межкультурной коммуникативной компетентности являются типичные ситуации, на основе которых возможно формирование межкультурноориентированной личности. К ним относятся ситуации межкультурного взаимодействия, возникающие в иноязычном профессиональном контексте, их структура и культурно-специфическое оформление.

Анализ будущей профессиональной деятельности лингвистов-переводчиков показал, что основными видами профессиональной коммуникации будущих переводчиков в иноязычной сфере являются: участие в переговорах с представителями других культур и проведение презентаций. При подготовке к переговорам происходит анализ проблемы, составление документов и подготовка материалов. Также переводчик должен уметь оказывать помощь в урегулировании конфликтов, в том числе и тех, которые возникают на почве межкультурных различий. Очевиден кооперативный характер общения, который приемлем не только в среде международного уровня, но и имеет транскультурный характер и может применяться в процессе коммуникации с представителями других наций, живущих в нашей стране.

Итак, свободное владение иностранным и родным языками является, безусловно, необходимым условием, но явно недостаточным для того, чтобы переводить качественно. В задачу переводчика входит не только выбор эквивалентных соответствий для передачи коммуникативной установки отправителя, но и предоставление получателю необходимых пояснений, когда на пути правильного восприятия целей общения стоят межкультурные различия.

Коммуникативный подход предполагает овладение различными речевыми функциями, то есть умение выразить ту или иную коммуникативную интенцию (просьбу, согласие, приглашение, отказ, совет, упрек и т.п.). Одной из особенностей коммуникативного подхода исследователи называют

использование подлинно коммуникативных заданий, способствующих формированию умений общения и режимов работы, адекватных условиям реальной коммуникации (парная и групповая работа).

Приемы игрового моделирования составляют важную часть арсенала коммуникативного метода и поисковой учебной деятельности в целом. Они реализуют в учебном процессе так называемое подражательное общение. Для приемов игрового моделирования характерно создание реального общения: а именно моделирование ситуации общения, распределение ролей, постановка задачи, вызывающей интеллектуальное затруднение или состояние эмоционального напряжения, и требование ее разрешения.

Приемы игрового моделирования реализуются в ролевых играх, воображаемых ситуациях, сценариях, в различных обучающих играх. Они стимулируют физическую и эмоциональную активность обучаемых, их воображение и импровизацию.

Основными методами обучения в подготовке будущих переводчиков межкультурной коммуникации являются : анкетирование, тестирование, беседа, интервьюирование, создание ситуаций, на основе которых возможно формирование межкультурноориентированной личности.

Развитие межкультурной компетенции будущих лингвистов-переводчиков способствует формированию профессиональных знаний, коммуникативных навыков, развитию устойчивого профессионального намерения к успешной деятельности, учитывающей специфику профессии.

Межкультурная компетенция предполагает достижение такого уровня владения языком, который позволит, во-первых, гибко реагировать на всевозможные непредвиденные повороты в ходе беседы, во-вторых, определить адекватную линию речевого поведения, в-третьих, безошибочно выбрать конкретные средства из обширного арсенала и, в-четвертых, употребить эти средства сообразно предлагаемой ситуации.

Формирование межкультурной компетенции предполагает взаимодействие двух культур в нескольких направлениях: знакомство с культурой страны изучаемого языка посредством самого иностранного языка и усвоение модели поведения носителей иноязычной культуры на развитие родного языка и модель поведения в рамках родной культуры; развитие личности под влиянием двух культур.

Для обеспечения межкультурной коммуникации, переводчик в наше время должен быть не только билингом, но и «бикультурным», так как межкультурная коммуникация и перевод неразделимы. Формирование межкультурной коммуникации переводчиков должно проводиться целенаправленно как на практических занятиях по иностранному языку и практике перевода, так и на теоретических занятиях по теории перевода, теории и практике межкультурной коммуникации и других дисциплинах, входящих в учебный план подготовки переводчиков.

В процессе овладения иностранным языком студенты усваивают материал, который демонстрирует функционирование языка в естественной

среде, речевое и неречевое поведение носителей языка в разных ситуациях общения и раскрывает особенности поведения, связанные с народными обычаями, традициями, социальной структурой общества, этнической принадлежностью. Прежде всего, это происходит с помощью аутентичных материалов (оригинальных текстов, аудиозаписи, видеофильмов), которые являются нормативными с точки зрения языкового оформления и содержат лингвострановедческую информацию.

Важно знать национально-культурные особенности поведения иностранца, чтобы избежать возможных конфликтов при межнациональном общении. Таким образом, изучая иностранный язык, студент должен не только усвоить его лексические, грамматические и синтаксические особенности, но и научиться адекватно ситуации реагировать на реплики носителей языка, уместно применять мимику и жесты, использовать формулы речевого этикета и знать культурно-исторические особенности страны изучаемого языка.

Формирование межкультурной компетенции предполагает также овладение следующими умениями: видеть в представителе другой культуры не только то, что нас отличает, но и то, что объединяет; менять оценки в результате постижения другой культуры; отказываться от стереотипов; использовать знания о чужой культуре для более глубокого познания своей.

Развитие межкультурной компетенции будущих переводчиков способствует формированию профессиональных знаний, коммуникативных навыков, развитию устойчивого профессионального намерения и успешной деятельности, учитывающей специфику профессии.

Подготовка специалистов в области межкультурного взаимодействия не должна быть неким формальным дополнением к лингвистическим специальностям. Вызовы нашего времени диктуют новые требования: объем понятия «межкультурная компетенция» достаточно широк, а потребность в специалистах подобного профиля достаточно высока, чтобы данное направление выделить в самостоятельное.

Таким образом, коммуникативная компетентность становится одним из приоритетных качеств современного специалиста лингвиста-переводчика, поскольку различные виды деятельности осуществляются в непосредственном контакте с людьми. А так как деятельность лингвиста-переводчика характеризуется установлением бесконечного многообразия отношений с социальной средой, профессиональное общение становится одной из главных сторон компетентности лингвиста-переводчика и во многом определяет его успех в профессиональной деятельности. Поэтому обязательным профессиональным качеством для каждого выпускника вуза должно стать умение работать с людьми. Кроме того, подготовка к общению должна стать неотъемлемой частью профессиональной подготовки широко образованного специалиста, а способность к организации профессионального общения – одним из основных требований к современному специалисту.

Литература:

1. Демьяненко М.А. Формирование межкультурной коммуникативной компетенции лингвистов-переводчиков в вузе// Современные наукоемкие технологии. – 2004. – № 6 – С. 56-57
2. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов (Под ред. А.П. Садохина).- М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2002. – 352 с.
3. Сафонова В. В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур. - Воронеж: Истоки, 1996. - 239с.
4. Наролина В.И. Подготовка специалиста к межкультурной коммуникации// Высшее образование в России. №1. 2009. - С. 124-128
5. Елизарова Г. В. Культура и обучение иностранным языкам. - СПб.: КАРО. 2005. - 352с.
6. Дашидоржиева Б.М. Теоретико-методологические основы исследования формирования межкультурной компетенции студентов (www.wikipedia.ru)

АНАЛИЗ ОСНОВНЫХ ТРУДНОСТЕЙ, ВОЗНИКАЮЩИХ ПРИ ОБУЧЕНИИ АУДИРОВАНИЮ

*Сагимбаева Д.Е.,
к.пед.н., асс.профессор
Искакова А.Р.,
Магистрант,
Евразийский Национальный Университет
им. Л.Н. Гумилева
Астана, Казахстан
(sagimbayeva_zhe@enu.kz, ainurram@mail.ru)*

Аудирование является сложным видом речевой деятельности. В статье З.А. Кочкиной отмечается, что «...усвоение иностранного языка и развитие речевых навыков осуществляется главным образом через аудирование» [1].

Немаловажным является постепенное и последовательное преодоление трудностей во время обучения аудированию. Психологи полагают, что подготовка является только в том случае полезной, если она протекает в условиях высокого напряжения психики человека, пробуждению его внимания и воли, а также точного функционирования всех механизмов. Обучающимся следует знать, какую роль играет внимательное, сконцентрированное вслушивание в то, что говорится на иностранном языке, а также важно разъяснить, как важно соотносить то, что они слышат, с конкретной ситуацией и со зрительным восприятием этой ситуации [2]. Здесь имеется в виду предметная наглядность, жесты преподавателя, мимика и т.д., т.е. все то, что свойственно пониманию и восприятию речи.

Умение слушать является актуальным составляющим процесса изучения иностранного языка. Данный навык можно освоить с помощью определённых установок преподавателя, адресованных на формирование, развитие самодисциплины у обучающихся, например, умение внимательно слушать преподавателя, одноклассника, диктора; пробовать удерживать в памяти